

АРА́БСКИЙ ЯЗЫ́К

Авторы: А. Г. Белова

АРА́БСКИЙ ЯЗЫ́К, язык *арабое*. Гос. язык Ирака, Кувейта, Бахрейна, Катара, ОАЭ, Омана, Йемена, Саудовской Аравии, Иордании, Ливана, Палестинской автономии, Сирии, Египта, Судана, Сомали (наряду с языком сомали), Джибути (наряду с франц. яз.), Ливии, Туниса, Алжира, Марокко, Зап. Сахары, Мавритании. Распространён также в качестве языка бытового общения в Израиле, Иране, Турции, Индии, Индонезии, Шри-Ланке, Сенегале, Нигерии, Нигере, Танзании, Эфиопии, ЦАР, Камеруне, Мали, Кении, Чаде, Кот-д’Ивуаре и в некоторых др. странах, где исповедуют ислам. Известны «островные» (бытующие на огранич. территории) диалекты А. я. в Афганистане, Узбекистане (в Бухарской и Кашкадарьинской областях) и на о. Кипр. Сохраняется у арабов-эмигрантов в Европе, Америке, Австралии. Один из офиц. и рабочих языков ООН и ряда др. междунар. организаций. Во всём мире число говорящих на А. я. – ок. 250 млн. чел. (кон. 20 в., оценка).

Графическая форма буквы				Элек- трон- ный знак	Название буквы		№№ букв
Конечная	Средняя	Начальная	Обособленная		русское	арабское	
ا	ا	ا	ا		алеф	أ ا	1
ب	ب	ب	ب	[b]	ба	ب	2
ت	ت	ت	ت	[t]	та	ت	3
ث	ث	ث	ث	[θ]	са	ث	4
ج	ج	ج	ج	[dʒ]	джим	ج	5
ح	ح	ح	ح	[ħ]	ха	ح	6
خ	خ	خ	خ	[χ]	ха	خ	7
د	د	د	د	[d]	даль	د	8
ذ	ذ	ذ	ذ	[z]	заль	ذ	9
ر	ر	ر	ر	[r]	ра	ر	10
ز	ز	ز	ز	[z]	зайн	ز	11
س	س	س	س	[s]	син	س	12
ش	ش	ش	ش	[ʃ]	шин	ش	13
ص	ص	ص	ص	[s]	сад	ص	14
ض	ض	ض	ض	[dʒ]	джид	ض	15
ط	ط	ط	ط	[t]	та	ط	16
ظ	ظ	ظ	ظ	[z]	за	ظ	17
ع	ع	ع	ع	[ʕ]	айн	ع	18
غ	غ	غ	غ	[ɣ]	гайн	غ	19
ف	ف	ف	ف	[f]	фа	ف	20
ق	ق	ق	ق	[q]	каф	ق	21
ك	ك	ك	ك	[k]	каф	ك	22
ل	ل	ل	ل	[l]	лам	ل	23
م	م	م	م	[m]	мим	م	24
ن	ن	ن	ن	[n]	нин	ن	25
ه	ه	ه	ه	[h]	ха	ه	26
و	و	و	و	[w]	вав	و	27
ي	ي	ي	ي	[j]	йа	ي	28

Арабский алфавит

А. я. относится к *семитским языкам*. Существует в литературно-письм. форме (как язык классич. периода и как совр. лит. язык, являющийся несколько модифицир. формой классич. А. я.) и в устно-разг. форме, представленной территориальными и социальными диалектами, а также межрегиональными устно-разг. формами языка межарабского общения. По фонетич., грамматич. и лексич. признакам совр. араб. диалекты и межрегиональные формы А. я. во многом отличаются от литературно-письм. формы, а также различаются и между собой.

Диал. разветвлённостью А. я. характеризовался с дописьм. периода. На территории Аравийского п-ова, на границах с Сирией и Месопотамией, формировались диалекты кочевых племён и оседлого населения. Уже древние араб. филологи отмечали, что в 7–8 вв. существовали фонетич. и грамматич. различия между зап. и вост. древними диалектами. В средние века в результате развития оседлых центров и городов арабо-мусульм. цивилизации, распространения А. я. на обширные территории Ближнего Востока, Сев. Африки, европ. Средиземноморья сформировались его новые территориальные диалекты. На новых территориях продолжала сохраняться и социальная стратификация диалектов: выделились городские и сельские говоры, противопоставлявшиеся кочевым

(бедуинским).

Совр. араб. диалекты обычно классифицируются по географич. признаку (с учётом их типологич. особенностей). Выделяются следующие группы: восточная (месопотамская) – диалекты Ирака и «островные» диалекты Ирана, Афганистана, Узбекистана; аравийская – диалекты Аравийского п-ова; центральноарабская – сиро-палестинские, ливанские, иорданские диалекты; египетско-суданская; сев.-африканская (магрибская) – диалекты Зап. Египта,

Ливии, Туниса, Алжира, Марокко, Мавритании, Зап. Сахары. В последнюю группу включают также [мальтийский язык](#).

В 5–6 вв. в устных жанрах нар. творчества начала складываться классич. форма лит. А. я. Появление письменности (к сер. 7 в.) обусловило его устойчивое сохранение до настоящего времени. Развитие араб. культуры и науки в средние века способствовало совершенствованию литературной формы араб. языка.

Лит. А. я. сохраняет осн. черты фонетич. и грамматич. строя языка классич. периода. Его фонетич. особенности – наличие фрикативных межзубных согласных, звонкой аффрикаты ǧ («дж») (кроме егип. ареала), звонких и глухих пар ларингальных, фарингальных и увулярных согласных; сохранение шести гласных фонем с оппозицией по тембру и долготе. Морфологич. строй характеризуется трёхпадежной системой именного склонения, тремя формами числа (ед., дв. и мн.) для местоимений, имён и глаголов, особыми грамматич. способами формо- и словообразования имён и глаголов. В целом лит. А. я. – язык флективно-агглютинативного типа и синтетич. строя. Арабские же диалекты, напротив, утрачивают мн. черты флективности и синтетизма и сдвигаются в сторону большего аналитизма. Фонетич. системы совр. араб. диалектов характеризуются также изменением звукового состава и фонологич. оппозиций. С типологич. точки зрения тенденция развития фонетич. и грамматич. строя диалектов А. я., их совр. состояние соответствуют тенденции развития и состоянию совр. семитских языков.

Т. о., в отношении А. я. следует различать определения «современный» и «новоарабский». Понятие и термин «современный А. я.» включают обе формы его существования и функционирования. Понятие и термин «новоарабский язык» определяют новый фонетич. и грамматич. строй устно-разг. формы А. я.; за всей совокупностью форм, отличающихся от литературно-письм. А. я., к кон. 20 – нач. 21 вв. в науч. лит-ре закрепилось название «новоарабский тип».

В соответствии с результатами последних исследований литературно-письм. и устно-разг. формы А. я. имеют свои сферы функционирования. Лит. форма используется в сфере письм. и устного общения, в религ. сфере. Устно-разг. форма – в сфере неофиц. общения, в повседневном обиходе. Она может проникать и в сферу письм. общения лиц, недостаточно владеющих лит. языком, используется в худож. лит-ре и драматургии (при передаче прямой речи персонажей, в юмористич. и сатирич. жанрах), при записи фольклорных произведений, в СМИ в передачах соответствующих жанров.

Это состояние [диглоссии](#) – серьёзная проблема совр. араб. общества. Она осложняется и диал. различиями. Науч. и общественно-политич. центры и круги араб. мира в течение мн. десятилетий ищут пути её решения. Во многом оно зависит от языковой политики, распространения грамотности и образования в каждой из араб. стран и в араб. мире в целом.

Древнейшие памятники на языках, наиболее близких к известному нам А. я., – наскальные надписи 5 в. до н. э. – 4 в. н. э. (т. н. самудские, лихьянские и сафские), обнаруженные на караванных путях, соединяющих Аравию с территорией Сирии и прилегающих стран. Они выполнены разновидностью сабейского (юж.-аравийского) письма. Принадлежали кочевым и полукочевым племенам Аравийского п-ова. По содержанию представляли сообщение автором надписи своего имени и родословной, информацию о его пребывании в данном месте или о направлении его откочёвки, оплакивание погибших близких и соплеменников, обращение к божествам за

помощью и защитой. Др. группа – надписи надгробного и мемориального содержания. Наиболее известные из них – из Центр. Аравии, из древнего г. Карйат аль-Фау (3–4 вв.), выполненные сабейским письмом; из ан-Намара (4 в.), из Зебеда и Харрана (6 в.), выполненные набатейско-арамейским письмом (см. [Арабское письмо](#)). Первый письм. памятник классич. А. я. в араб. графике – Коран, записанный в сер. 7 в.; самый ранний экземпляр записи, дошедший до нашего времени (несколько фрагментов Корана), датируется 8 в. К ранним письм. памятникам А. я. относятся также араб. папирусы 2-й пол. 7–9 вв., представляющие подлинные тексты своего времени.

О письменности для А. я. см. в ст. [Арабское письмо](#).

Литература

Лит.: Sibawayhi. Al-Kitāb. Al-Qāhira, 1317 (Hiǧr.); Юшманов Н. В. Грамматика литературного арабского языка. Л., 1928. 3-е изд. М., 1999; он же. Работы по общей фонетике, семитологии и арабской классической морфологии. М., 1998; Al-Ghalāyīn Muafā. Gāmi' ad-durūs al-'Arabiyyah. Bayrūt, 1953; Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М., 1963. 2-е изд. М., 2001; Завадовский Ю. Н. Арабские диалекты Магриба. М., 1963; Кямилев С. Х. Марокканский диалект арабского языка. М., 1968; assān 'Abbās. An-Naw al-wāfī. Al-Qāhira, 1971; Белкин В. М. Арабская лексикология. М., 1975; Мишкурлов Э. Н. Алжирский диалект арабского языка. М., 1982; он же. Арабский язык. Современные арабские диалекты // Языки мира. Семитские языки. М., 2005; Grundriss der arabischen Philologie. Wiesbaden, 1982. Bd 1: Sprachwissenschaft; Bakalla M. H. Arabic linguistics: an introduction and bibliography. L., 1983; Шарбатов Г. Ш. Арабский литературный язык, современные арабские диалекты и региональные обиходно-разговорные языки // Языки Азии и Африки. М., 1991. [Т. 4]. Кн. 1. Африка. Семитские языки; Белова А. Г. Историческая морфология арабского языка. М., 1994; она же. Очерки по истории арабского языка. М., 1999; Fischer W. Grammatik des klassischen Arabisch. 2nd ed. Wiesbaden, 1987; он же. Classical Arabic // The Semitic languages. L.; N. Y., 1997; Versteegh C. H. M. The Arabic language. N. Y., 1997; Шагаль В. Э. Арабские страны: язык и общество. М., 1998.

Словари: Biberstein-Kazimirski A. Dictionnaire arabe-français... : En 2 vol. P., 1860 (reprint. Beyrouth, 1970); Lane E. W. Arabic-English lexicon: In 8 vol. L.; Edinburgh, 1863–1893 (reprint. New Delhi, 1985); Ibn Manūr Muammad. Lisān al-'Arab. Bayrūt, 1955–1956. Vol. 1–15; Ma'alūf Luis. Al-Mundjid. Bayrūt, 1965; Buṣṭān Būtrus. Muḥīṭ al-Muḥīṭ. Bayrūt, 1977; Wehr H. Dictionary of modern written Arabic: (Arabic-English). 4th ed. / Ed. J. Milton Cowan. Wiesbaden, 1979; Шарбатов Г. Ш. Русско-арабский учебный словарь. 2-е изд. М., 1980; он же. Арабско-русский учебный словарь. 2-е изд. М., 1982; Борисов В. М. Русско-арабский словарь: В 2 т. 2-е изд. М., 1981; Полосин В. В. Словарь поэтов племени 'Абс. (VI–VIII вв.). М., 1995; Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. 8-е изд. М., 1996.